

Kata-kata bahasa Prancis dan bahasa Indonesia yang memiliki kemiripan fonis dan grafis

Zunainah, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20159697&lokasi=lokal>

Abstrak

Walaupun berasal dari rumpun yang berbeda, dengan sistem kebahasaan yang berbeda pula, ditemukan banyak kata bahasa Indonesia yang memiliki kemiripan fonis dan grafis dengan kata bahasa Prancis. Biasanya orang akan langsung beranggapan bahwa kata semacam itu mempunyai makna yang lama. Namun, apakah benar demikian ? Penelitian ini akan memaparkan persamaan dan perbedaan makna serta identifikasi kolokasi dari kata bahasa Prancis dan bahasa Indonesia dengan kemiripan fonis dan grafis. Adapun teori yang digunakan untuk mendasari analisis adalah teori mengenai kata pinjaman, analisis makna, dan kolokasi. Untuk membantu penelitian, digunakan kamus ekabahasa Petit Robert (2003) dan Kamus Besar Bahasa Indonesia (2002) sebagai kamus sumber untuk menganalisis makna dan mengidentifikasi kolokasi. Selain itu, digunakan juga kuesioner jika tidak ditemukan makna dan konteks yang jelas pada kamus sumber. Kuesioner tersebut diberikan kepada dua orang informan (seorang penutur bahasa Prancis dan seorang penutur bahasa Indonesia).